

O czym śpiewają Holendrzy?

Jacek Pardyak

2020-04-23



# Spis treści

<b>1</b>	<b>Wstęp</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Lata 1970-1979</b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Lata 1980-1989</b>	<b>9</b>
3.1	Een beetje verliefd, <i>André Hazes</i> . . . . .	9
<b>4</b>	<b>Lata 1990 - 1999</b>	<b>11</b>
4.1	Leef, <i>Han van Eijk</i> . . . . .	11
4.2	Het is een nacht, <i>Guus Meeuwis</i> . . . . .	13
<b>5</b>	<b>Lata 2000 - 2009</b>	<b>15</b>
<b>6</b>	<b>Lata 2010 - 2019</b>	<b>17</b>
6.1	Nacht, <i>Guus Meeuwis and Kraantje Pappie</i> . . . . .	17



# Rozdział 1

## Wstęp

Remember each Rmd file contains one and only one chapter, and a chapter is defined by the first-level heading #.

To compile this example to PDF, you need XeLaTeX. You are recommended to install TinyTeX (which includes XeLaTeX): <https://yihui.name/tinytex/>.



## Rozdział 2

### Lata 1970-1979

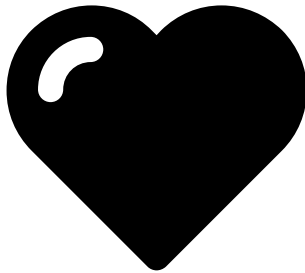




## Rozdział 3

### Lata 1980-1989

#### 3.1 Een beetje verliefd, *André Hazes*



Piosenka **Een beetje verliefd** (Mol et al., 1981) *Trochę zakochany*.

In een discotheek, zat ik van de week  
En ik voelde mij daar zo alleen  
't Was er warm en druk, ik zat naast  
een lege kruk  
Ik verlangde zo naar jou hier aan m'n  
zij

Ja, ik denk nog steeds hoe het was ge-  
weest  
Toen je naast me zat hier aan de bar  
Ik vroeg: "Drink je mee?", dat vond  
jij oké  
Toen je proostend naar me keek werd  
ik zo week

W jakiejs dyskoteci byłem na tygo-  
dniu  
I czułem się tam bardzo samotny  
Było tam gorąco i tłoczno, siedziałem  
przy pustym stolku  
Tak pragnąłem cię tutaj przy moim  
boku

Tak, wciąż się zastanawiam, jak to  
było  
Gdy się do mnie przysiadłaś przy ba-  
rze  
Spytałem: "Napijesz się ze mną?", zgo-  
dziłaś się  
Kiedy na mnie spojrziałaś przy toaście,  
stałem się taki miękki

*Een beetje verliefd, ik dacht een beetje verliefd*

*Als ik wist wat jij toen dacht, had ik nooit op jou gewacht*

*Als een kind zat ik te dromen deze nacht ben jij voor mij*

*Maar die droom ging snel voorbij*

*Trochę zakochany, myślałem trochę zakochany*

*Gdybym wiedział, co wtedy myślisz, nigdy bym na ciebie nie czekał*

*Jak małe dziecko ciągle marzyłem, tej nocy jesteś dla mnie*

*Ale ten sen szybko minął*

Jij stond op en zei: "Hou m'n plaatsje vrij

Ik moet even weg maar ben zo terug"

Ach, die kruk bleef leeg tot ik in de gaten kreeg

Dat je wegging zonder mij, ik was nu alleen

Wstałaś i powiedziałaś: "Zajmij mi miejsce

ja muszę na chwilę wyjść, ale zaraz wrócę"

Ach, ten stołek stał pusty, dopóki nie zauważyłem

Że odeszłaś beze mnie, teraz byłem sam

**Weet je wat, ik ben er zat van.** Wiesz co, mam tego dosyć.

**Ik verlang ernaar met je alleen te zijn.** Pragnę być z tobą sam.

**Ik heb de wet aan m'n zij(-de).** Prawo mam po swojej stronie.

**Dat vind ik erg leuk.** To mi się bardzo podoba.

**We zitten te praten.** Gadamy sobie.

**Ik krijg dit in de gaten.** Zdaję sobie sprawę z tego

## Rozdział 4

### Lata 1990 - 1999

#### 4.1 Leef, *Han van Eijk*



Piosenka **Leef** (Voerman and Post, 1999) *Žyj* stała się hitem list przebojów po tym została użyta w pierwszej w Holandii edycji Big Brother.

Niemand hoeft alleen maar goed of slecht te zijn  
Niemand is alleen maar zwart of wit  
Iedereen is anders, anders dan je verwacht

Niemand die alleen maar haat of liefde voelt  
We zijn allemaal een mens van vlees en bloed  
En we kunnen niet perfect zijn want niemand weet hoe dat moet

\_\_ Leef, met je eigen talent\_\_  
\_\_ Iedereen is mooi, als bent wie je bent\_\_  
\_\_ Leef, met jezelf en elkaar\_\_  
\_\_ Iedereen is blij met dat ene gebaar\_\_

Nikt nie musi być albo dobry albo zły  
Nikt nie jest albo biały albo czarny  
Każdy jest inny, inny niż się spodziewasz

Niemand die alleen maar haat of liefde voelt  
We zijn allemaal een mens van vlees en bloed  
En we kunnen niet perfect zijn want niemand weet hoe dat moet

\_\_ Žyj z własnym talentem\_\_  
\_\_ Iedereen is mooi, als bent wie je bent\_\_  
\_\_ Leef, met jezelf en elkaar\_\_  
\_\_ Iedereen is blij met dat ene gebaar\_\_

Niemand kan alleen maar mooi of lelijk zijn

Niemand heeft de waarheid vol in beeld

Maar het voordeel van de twijfel maakt ons minder verdeeld

We zoeken de verschillen, waar we bruggen moeten bouwen

Nikt nie może być tylko piękny albo brzydki

Niemand heeft de waarheid vol in beeld

Maar het voordeel van de twijfel maakt ons minder verdeeld

We zoeken de verschillen, waar we bruggen moeten bouwen

En we plakken etiketten op het hart van iedereen

Maar het leven is geen leven als geen mens van je wil houden

Dus we moeten bruggen bouwen over alle kloven heen

Niemand hoeft alleen maar goed of slecht te zijn

I umieszczamy etykiety na sercu każdego

Ale życie nie jest życiem, jeśli nikt nie chce cię kochać

Musimy więc budować mosty nad wszystkimi lukami

Niemand hoeft alleen maar goed of slecht te zijn

**Je hoeft niet bang te zijn om fouten te maken.** Nie musisz bać się popełniać błędów.

**Ik zeg het alleen maar!** Po prostu to mówię!

**Gele gans zelf.** Zażółć gęślą jaźń.

## 4.2 Het is een nacht, *Guus Meeuwis*



Piosenka **Het is een nacht** (Meeuwis, 1995) *To jest taka noc* powstała po romantycznym weekendzie, jaki spędził autor ze swoją dziewczyną Valérie Gregoire w Brugii.

Je vraagt of ik zin heb in een sigaret  
 Het is twee uur 's nachts  
 We liggen op bed  
 In een hotel in een stad  
 Waar niemand ons hoort  
 Waar niemand ons kent  
 En niemand ons stoort  
 Op de vloer ligt een lege fles wijn  
 En kledingstukken die van jou of mij  
 kunnen zijn  
 Een schemering de radio zacht  
 En deze nacht heeft alles  
 Wat ik van een nacht verwacht

Pytasz, czy mam ochotę na papierosa  
 Jest druga w nocy  
 Jesteśmy w łóżku  
 W hotelu, w mieście  
 Gdzie nikt nas nie słyszy  
 Gdzie nikt nas nie zna  
 I nikt nam nie przeszkadza  
 Na podłodze leży pusta butelka po wi-  
 nie  
 I ubrania, które mogą być twoje lub  
 moje  
 Półmrok, radio cicho gra  
 I ta noc ma wszystko  
 Czego oczekuję od nocy

*Het is een nacht*  
*Die je normaal alleen in films ziet*  
*Het is een nacht*  
*Die wordt bezongen in het mooiste lied*  
*Het is een nacht*  
*Waarvan ik dacht dat ik hem nooit be-*  
*leven zou*  
*Maar vannacht beleef ik hem met jou*  
*ohoh*

*To jest taka noc*  
*Którą widzisz zwykle tylko w filmach*  
*To jest taka noc*  
*O której mówi najpiękniejsza piosenka*  
*To jest taka noc*  
*O której myślałem, że jej nigdy nie*  
*przeżyję*  
*A którą dziś przeżywam z tobą Ooo...*

Ik ben nog wakker en ik staar naar het  
plafond  
En ik denk aan de dag lang geleden  
begon  
Het zomaar er vandoor gaan met jou  
Niet wetend waar de reis eindigen zou  
Nu lig ik hier in een wildvreemde stad  
En heb net de nacht van mijn leven  
gehad  
Maar helaas er komt weer licht door  
de ramen  
Hoewel voor ons de wereld  
Vannacht heeft stil gestaan

Nadal nie śpię i wpatruję się w sufit  
I myślę o tym dniu co zaczął się tak  
dawno  
Tak po prostu przemija przy tobie  
Nie wiedząc, gdzie zakończy się ta po-  
dróż  
Teraz leżę tutaj w zupełnie obcym mie-  
ście  
I właśnie miałem noc swojego życia  
Ale niestety światło znów wpada przez  
okna  
Ale co tam, świat dla nas  
Zatrzymał się dziś w nocy

Maar een lied blijft slechts bij woorden  
Een film is in scene gezet  
Maar deze nacht met jou  
Is levensecht

Ale piosenka to tylko słowa  
Film jest na scenie zagrany  
Ale dzisiejsza noc z tobą  
Jest prawdziwa

En vannacht beleef ik hem met jou  
ohoh  
En ik hou alleen nog maar van jou  
ohoh  
En ik hou alleen nog maar van jou

I dziś przeżywam ją z tobą Ooo...  
I kocham tylko wyłącznie ciebie Ooo...  
I kocham tylko wyłącznie ciebie

**Je bent trouwens eigenlijk wel geweldig.** Nawiasem mówiąc,  
jesteś naprawdę świetny.

**Als ik niet Pools was, zou ik geen Pools kennen.** Gdybym nie  
był Polakiem, nie znałbym polskiego.

**Heb ik daarvoor een vergunning nodig?** Czy potrzebuję na to  
zezwolenie?

**Waar kan ik meer te weten komen over ...?** Gdzie mogę do-  
wiedzieć się więcej o...?

**Wanneer ...** Kiedy .....?

**Ik heb zin in een borrel.** Mam ochotę na drinka.

**De lijn is bezet. Linia jest zajęta**

**Als ik meer tijd had, zou ik op je wachten.** Gdybym miał/a  
więcej czasu, poczekałbym na ciebie.

**Je moeder kan echt lekker koken.** Twoja mama naprawdę po-  
trafi dobrze gotować.

**Dat is veel, he?** To dużo, prawda?

**Wanneer moet ik terugkomen?** Kiedy muszę wrócić?

**Zullen wij naar de duinen gaan?** Może pójdziemy na wydmy?

## Rozdział 5

# Lata 2000 - 2009

We describe our methods in this chapter.





## Rozdział 6

### Lata 2010 - 2019

#### 6.1 Nacht, *Guus Meeuwis and Kraantje Pappie*



Piosenka **Nacht** (Meeuwis and Pappie, 2020)  
*Noc* Čwierć wieku po *Het is een nacht* Guus Meeuwis wykonał “Nacht” wraz z raperem Kraantje Pappie. Posłuchajcie sami.

*Het is een nacht  
Die je normaal alleen in films ziet  
Het is een nacht  
Die wordt bezongen in het mooiste lied  
Het is een nacht  
Waarvan ik dacht dat ik hem nooit be-  
leven zou  
Maar vannacht beleef ik hem met jou  
oh oh*

*To jest taka noc  
Którą widzisz zwykle tylko w filmach  
To jest taka noc  
O której mówi najpiękniejsza piosenka  
To jest taka noc  
O której myślałem, że jej nigdy nie  
przeżyję  
A którą dziś przeżywam z tobą Ooo*

Op de grond ligt Châteauneuf-du-Pape  
 De radio zacht, rond middernacht  
 Ik hoor Suus en Freek, een blauwe dag  
 En ik kijk hoe je slaapt, ik hou je vast  
 Want ik weet dat het niet lang meer  
 duurt voor jij gaat  
 Ik snap dat jij me niet te dichtbij laat  
 En je weer vrijmaakt en je op tijd staat  
 Je twijfelt aan of ik wel echt meen wat  
 ik heb gezegd  
 En of ik nog steeds wel de echte ben  
 En of ik niet ren naar 050 en je niet  
 meer ken als een slechte vent  
 Maar vannacht is dat allemaal niet de  
 case  
 Voor nu is het nog nooit zo mooi geweest  
 Jij en ik, the road can wait  
 En ben ik voor eerst opeens compleet

Na ziemi leży Châteauneuf-du-Pape  
 Radio cicho gra, jest koło północy  
 Słyszę Suus i Freek, jakiś niebieski  
 dzień  
 Patrzę jak śpisz, przytulam cię  
 Bo wiem, że to nie potrwa już długo  
 zanim wyjdiesz  
 Rozumiem, że nie pozwolisz mi się zbli-  
 żyć  
 En je weer vrijmaakt en je op tijd staat  
 Wątpisz, czy naprawdę mam na myśli  
 to, co powiedziałem  
 I czy nadal jestem prawdziwy  
 I czy nie biegnę na 50 i już cię nie znam  
 jak jakiś zły facet  
 Ale dziś w nocy to w ogóle nie o to  
 chodzi  
 Jeszcze nigdy nie było tak pięknie  
 Ty i ja, droga może poczekać  
 Nagle po raz pierwszy jestem speł-  
 niony

*Als het komt, zou ik steeds met je zijn  
 En als je wennen moet, begrijp ik baby,  
 neem je de tijd  
 Hier leven we voor, plus cash en bagu-  
 ettes  
 En deze nacht heeft alles wat ik zocht  
 op deze plek*

*Gdyby tak się stało, zawsze byłbym z  
 tobą  
 A jeśli musisz się zastanowić, rozu-  
 miem to baby, nie spiesz się  
 Po to żyjemy, plus kasa i bagietki  
 I ta noc ma wszystko, co szukałem w  
 tym miejscu*

<p>Hey schat, ik zou m'n kleine teen ge- ven voor nog één nacht Het is natuurlijk geen wonder dat ik je Donderdag al bijzonder zag in het dons gepakt heb En onze nacht werd er één als Die van Leo en Kate was We on top of the world, ben volledig gebrainwashed But I like it, yeah, jij showt wat life is En ja, je life is er een als Kylie's Maar net iets ronder en iets gezonder Dat is precies hoe mijn vibe is, yeah Jij bent de nicest Bel de Bel, boy, bestel champagne Fuck the prices, je rolt met Crane</p>	<p>Hej kochanie, oddałbym mój mały pa- lec u nogi za jeszcze jedną noc Oczywiście to nic dziwnego, że ja cie- bie Donderdag al bijzonder zag in het dons gepakt heb A nasza noc stała się taką jedną, Jaka należała do Leo i Kate Jesteśmy na szczycie świata, mam kompletnie wyprany mózg Ale lubię to, tak, pokazujesz, czym jest życie I tak, twoje życie jest takie jak życie Kylie Ale nieco bardziej zaokrąglone i nieco zdrowsze Dokładnie taki jest mój klimat, tak Jesteś najmiłsza Bel de Bel, chłopie, zamówmy szam- pana Pieprzyć ceny, ty kręcisz z Crane</p>
--	--

<p>Maar vannacht beleef ik 'm met jou, oh Ja ik hou alleen nog maar van jou Ja ik hou alleen nog maar van jou</p>	<p>Ale dziś przeżywam ją z tobą Ooo I kocham tylko wyłącznie ciebie I kocham tylko wyłącznie ciebie</p>
---	---

**Châteauneuf-du-Pape** fr. cenione wino  
**Suus en Freek** duet wykonujący Blauwe Dag ??  
**Leo en Kate** para z filmu Titanic  
**Kylie** amerykańska celebrytka  
**Bel de Bel** właśc. fr. La Belle des belles  
**Crane** od Kraantje, wykonawcy piosenki



# Bibliografia

Meeuwis, G. (1995). *Het is een nacht*. <https://youtu.be/BMqZIFVYUXw>.

Meeuwis, G. and Pappie, K. (2020). *Nacht*. <https://youtu.be/MxkdVogPeF0>.

Mol, A., Hessing, G., Bergman, C. R., Veerhoff, E. F., v. Prehn, E., and Hazes, A. G. (1981). *Een beetje verliefd*. <https://youtu.be/3kufNNxyACg>.

Voerman, R. and Post, P. (1999). *Leef*. <https://youtu.be/AFBGC0fPjLc>.